

Samedi 15 avril 2017 à 16 h

کلامی چند درباره‌ی کتاب :

ART STUDIO THEATRE

Chantier des Cultures Alternatives

La saison des femmes autrices

Rencontre et dialogue avec

**Najmeh Mousavi-Peiambari**

Essayiste, traductrice et romancière



از سکوت تا غوغا- نگاهی  
دیگر به سکسوالیته زن ایرانی

Conférence en persan

نجمه موسوی متولد تهران است و از سال ۱۹۸۴ در فرانسه زندگی میکند. او تحصیلات خود را در رشته جامعه‌شناسی در دانشگاه شیراز آغاز کرده و در دانشگاه سوربون پاریس به پایان برده. دارای مدرک دکترای در رشته مهندسی پروژه‌های توسعه اروپایی می‌باشد. او سالها مدیر پروژه‌های اروپایی بوده و هم اکنون به عنوان مشاور ارشد در همین زمینه مشغول به کار است. از دیگر فعالیت‌های نجمه موسوی آموزش به جوانان در رابطه با مبارزه علیه تبعیض‌های جنسیتی و همچنین تاریخچه‌ی سکولاریسم در فرانسه می‌باشد.

آثار منتشر شده: به فرانسه :

\* مجموعه داستان کوتاه، «بریده‌های زندگی»، ناشر آرماتان، پاریس 2013

\* مجموعه شعر، «شب‌های تبعید»، ناشر آرماتان، پاریس 2014  
به فرانسه:

\* مجموعه داستان کوتاه، «بریده‌های زندگی»، ناشر آرماتان، پاریس 2013

\* مجموعه شعر، «شب‌های تبعید»، ناشر آرماتان، پاریس 2014  
به فارسی:

\* مجموعه شعر «وهم‌های شبانه»- چاپ اول در سال 2000، چاپ دوم سال 2007

\* مجموعه شعر «آوار باورها» ناشر مجله آرش- پاریس سال 2009

\* مجموعه داستان «فراموشی» چاپ اول ناشر مجله آرش - پاریس سال 2010، چاپ دوم 2013

ترجمه‌ها: 1) فرزند پوشالی، طاهر بن جلون، ناشر: باران- سوئد، 1996

2) ماسه و کف، مجموعه شعر، جبران خلیل جبران، ناشر: جامی - تهران، 1997

3) شب قدر (برنده‌ی جایزه‌ی گنکور سال 1987)، طاهر بن جلون، ناشر: باران- سوئد، 1999

4) اعترافات یک پرچم‌دار شکست خورده، آندر مکین، ناشر: فرهنگ کاوش- تهران، 1999

5) اتاقی از آن خود، ویرجینیا وولف، ناشر: مجله آرش- پاریس، 2004

6) سازهای ظلمانی، نانسی هوستون، ناشر: انتشارات مجله آرش- پاریس، 2007

7) چهار داستان کوتاه (ج. ام. ژ. لو کزیزو، مارک لوی، دیدیه وان کونلرت و آنا گوالدا)، ناشر: شرکت کتاب- کالیفرنیا 2007

8) مرواریدهای پشیمانی - فیلیپ کلودل، ناشر نگاه- تهران، 2015

«از سکوت تا غوغا- نگاهی دیگر به سکسوالیته زن ایرانی»  
«چرا به تن می‌پردازم؟ چرا به سکسوالیته؟ چرا به سکسوالیته‌ی زنان؟»

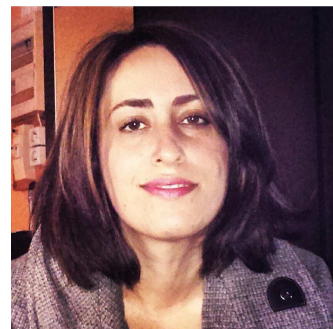
در این مجموعه می‌کوشم به این پرسش‌ها پاسخ دهم و اهمیت فراوان این مسئله را با چند نوشتار برای خواننده روشن کنم. بر این کوشیده‌ام تا نشان دهم که موانع اجتماعی و مذهبی و شرایط زیستی به معنای فرهنگی آن چه‌گونه در حیطه‌ی زبان، بیان، مسایل، رفتارها، واکنش‌های زنان و نگاهشان به جسم خود نقش‌آفرینی دارند. و برای این کار با زنانی از گروه‌های سنی و سیمای‌های گوناگون مصاحبه کرده‌ام. درآمیختن تربیت مذهبی با جلوه‌های گوناگون فرهنگ و سنت چندان در این مصاحبه‌ها جلوه‌گری دارند که گاه مرزگذاری میان مذهب و سنت، حتی از جانب مصاحبه‌شونده، غیرممکن می‌نماید.

هدف از انجام این پروژه دادن تصویری از وضعیت روابط جنسی و نگاه تحلیل آن بوده است. بخشی از این زنان مقیم اروپا زنان ایرانی و بخشی ساکن ایران هستند. کوشیده‌ام با تحلیل شرایط و ویژگی‌های هر یک بر بخشی از هنجارها یا ناهنجاری‌های جامعه انگشت بگذارم و منطق اجتماعی آن را که شکل‌دهنده‌ی روابط جنسی و تجربه‌ی افراد است و، از آن مهم‌تر، رابطه‌ی آن را که اجتماع با سکسوالیته برقرار می‌کند مطرح سازم.»

En première partie

Hoda Sajjadi

Traductrice et interprète diplômée de L'INALCO



À l'occasion de la parution de ses nouvelles en persan :

شاید عشق

L'amour, peut-être !

مجموعه داستان "شاید عشق... " دومین اثر داستانی هدی سجادی به تازگی چاپ شده است. این مجموعه شامل هجده داستان کوتاه در صد و سی صفحه می‌باشد که در آن نویسنده سعی کرده روابط انسان‌ها را از دیدگاه‌ها و لایه‌های مختلف جامعه به تصویر بکشد. روابط زن و مرد، روابط فرزند و والدین و روابط دوستانه آن هم از سطوح مختلف جامعه ایران مدرن در خلال دیالوگ‌های کوتاه و جملاتی موجز تا حدودی دریچه‌ای می‌گشاید تا خواننده به فضای اجتماعی و فرهنگی حاکم بر ایران کنونی نگاهی داشته باشد. نخستین رمان هدی سجادی در سال دو هزار و هفت به نام فروغ مادر در تهران منتشر شده است.

Art Studio Théâtre :

299 rue de Belleville 75019 Paris

Entrée par 120 bis rue Haxo

M° Télégraphe ou Porte des Lilas

Informations et réservations :

01 42 45 73 25 mediation@artstudiotheatre.org